

## תְּפִילַת הָאָרֶץ

Hebrew translation: Rabbi David Seidenberg

אֵל עֲלִיּוֹן, הָאֵל הַגָּדוֹל וְהַגִּבּוֹר,  
אַתָּה מְלֵא כָּל הָאָרֶץ, וְכָבוֹדְךָ מְלֵא עוֹלָם  
וְכָל הַבְּרִיּוֹת עַד הַקָּטָן שִׁבְהֶן.  
אַתָּה מְחַזֵּק וּמְחַסֵּה  
כָּל הַנִּמְצָאִים בְּחֻמְלָה.

שְׁפֹךְ עָלֵינוּ כַּח אַהֲבָתְךָ  
לְמַעַן נִשְׁמַר עַל הַחַיִּים וְנוֹעֵם תִּפְאָרְתּוֹ.  
מְלֵאנוּ בְּשִׁלּוּחַ, וְשִׁים שְׁלוֹם עָלֵינוּ  
שֶׁנִּשְׁבַּ כְּאֶחִים וְאֶחָיוֹת יַחַד  
שֶׁלֹּא יֵרַע אֶף אֶחָד.

אֱלֹהֵי הַדְּלִים וְהַיְתוֹם וְהָאֶלְמָנָה  
תֵּן כַּח בְּיָדֵינוּ לְהַצִּיל  
הַעֲזוּבִים וְהַפְּלִיטִים בְּאֶרֶץ תִּבְלָה,  
שֶׁהֵם אֲהוּבִים בְּעֵינֶיךָ.

שְׁלַח רְפוּאָה לְנַפְשֵׁנוּ בְּחַיִּים  
וְאַז נִגַּן הָעוֹלָם  
וְלֹא נִדְּלַק בְּעוֹלָם  
וְאַז נִזְרַע תִּפְאָרֶת הַחַיִּים  
וְלֹא הִשְׁחָתָה וְהִשְׁמָדָה.

פְּתַח לֵבָב כָּל בּוֹצֵעַ  
לְחֻטּוֹף הָעֲנִי וְהָאֲדָמָה.  
לְמַדְנוּ לְגִלּוֹת  
מַעֲלַת הַבּוֹרָא בְּכָל הַנִּבְרָאִים  
לְהִיּוֹת מְלֵא יִרְאָה וְהִתְבּוֹנְנוֹת  
לְהַפִּיר שְׂנֵעֵשׂוּ אֲגָדָה אֶחָת  
עִם כָּל הַבְּרִיּוֹת,  
בְּדַרְכֵּנוּ לְהַגִּיעַ אֶל אוֹר הָאֵין סוּף.

נִזְדָּה לְךָ הַשׁוֹכֵן בְּתוֹכֵנוּ  
שְׂאֵתָה עִמָּנוּ תָּמִיד בְּכָל יוֹם.  
אֲנֵא תוֹמְכֵנוּ  
לְעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלֵב שָׁלֵם  
לְרַדּוֹף צֶדֶק בְּרִיבָנוּ  
לְהַבִּיא מִשְׁפָּט אֶהְבָּה וְשָׁלוֹם.

## A Prayer for Our Earth

Pope Francis, *Laudato Si*

All-powerful God, great and mighty,  
you are present in the whole universe  
and in the smallest of your creatures.  
You embrace  
with your tenderness all that exists.

Pour out upon us the power of your love,  
that we may protect life and its beauty.  
Fill us with peace, and bring peace upon us  
that we may live as brothers and sisters  
harming no one.

O God of the poor, orphan, and widow,  
help us to rescue  
the abandoned and forgotten of this earth,  
so precious in your eyes.

Bring healing to our lives,  
that we may protect the world  
and not prey on it,  
that we may sow life's beauty,  
not pollution and destruction.

Touch the hearts of those who look for gain  
at the expense of the poor and the earth.  
Teach us to discover  
the divine worth of each thing,  
to be filled with awe and contemplation,  
to recognize that we are profoundly united  
with every creature,  
as we journey towards your infinite light.

We thank you who dwells within us  
for being with us each day.  
Encourage us, we pray,  
to do Your will with a whole heart  
to pursue righteousness in our struggle  
for justice, love and peace.

# A Prayer for Creation

אֱלֹהֵי הַרְוָחוֹת, נְתַתְּ בְּיָדֵינוּ  
הַכֹּחַ שְׁלֵל־הָיָה כִּן בְּמַהוּ  
מִרְאשִׁית הָרֶת עוֹלָם  
לְהַפְּחוֹ: סִדְרֵי בְּרָאשִׁית

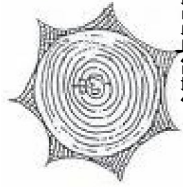
*Elabei Haruchot,*  
God of all spirit, all directions, all winds  
You have placed in our hands power  
unlike any since the world began  
to overturn the orders of creation.

אֲנִי הָאֵל יְהוָה לִנּוֹ חֲכָמָה  
וְחִבּוּנוֹת כְּפִים לְרַפְּאוֹת  
אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ מַעֲוֹנוֹתֵינוּ,  
יְקוּם פּוֹרְקָן לְשִׁמְעָא

Please God, give us wisdom  
and skillful hands to heal  
the Skies and the Earth from our sins;  
*Y'kum purkan lish'maya*  
'May salvation arise for the heavens'.

כְּדִי שְׁמִישׁוּפֶעַ עֲלֵינוּ בְּרִכַּת הַחַמָּה  
לְחַיִּים וְלֹא לָמוֹת,  
לְבָרָכָה וְלֹא לְקָלָלָה  
שְׁנֵאמָר 'אֶפְתָּח לָכֶם  
אֶת אֲרֻבוֹת הַשָּׁמַיִם  
וְהִרְיָקִיתִי לָכֶם בְּרָכָה עַד־בְּלִידִי  
וְלֹא־נִשְׁחֹת לָכֶם אֶת־פְּרִי הָאֲדָמָה'

May the blessings of the sun flow  
over us for life and not for death,  
for blessing and not for curse,  
as it says, 'I will open for you  
the expanses of the Heavens  
and I will empty out for you a blessing  
beyond what is enough  
and Earth's fruit will not be  
destroyed because of you.'



אֵל מְלֵא רַחֲמִים, זָכוֹר לָנוּ  
בְּרִיתְךָ עִם כָּל הַחַיִּים, בְּרִית מִי נֹחַ,  
וּפְרוּשׁ סֵפֶת רַחֲמִים וְשָׁלוֹם  
עַל כָּל מִינֵי הַחַיִּים וְעָלֵינוּ,  
הַקּוֹיף בְּלֶם יוֹחֲסִינוּ בְּזִיו הַשְּׂכִינָה  
בְּנֹחַל עֲדָנִיד תְּשַׁקֵּם בְּכָל מוֹשְׁבוֹתֶיהֶם  
וְאִי נְרָאֲתָה הַקִּשְׁתַּת בְּעֹגֹן  
שֶׁשׁ וּמִתְפָּאֵר בְּגִזְנוֹנִין,  
וְנִשְׁבַּח עַצְ הַחַיִּים לְאֵיתָנוּ הַרְאִשׁוֹן

God full of compassion, remember  
Your covenant with all life,  
the covenant of the waters of Noah.  
Spread a *Sukeah* of compassion and  
peace over us, over all Life's species;  
Surround all of them, all our relations  
with *Shekbinah's* radiance;  
Water them with Your river of delights  
in all of their habitats.  
'Then 'the bow will appear in the cloud',  
joyful and beautified with its colors,  
and the Tree of Life will return to its  
original strength,  
so that we and our descendants  
may merit to live many days on Earth,  
like days of the Skies over the Land.

בָּרוּךְ הוּא הַעוֹלָמִים

Blessed be the Life of the worlds!

Based on the *P'ri Eitz Hadar* (17th c.), *Birkat  
Hachodesh*, Sefardi liturgy for *Sukkot*, and *Mal* 4,  
*Gn* 9:14; *Ps* 36, 78, 146; *Dr* 32:11, 11:12.

And on that day I will answer , swears YHWH, I will answer the Skies,  
and they will answer the Land. *Hosea* 2:23

# A Prayer for Creation

אֱלֹהֵי הַרְוָחוֹת, נְתַתְּ בְּיָדֵינוּ  
הַכֹּחַ שְׁלֵל־הָיָה כִּן בְּמַהוּ  
מִרְאשִׁית הָרֶת עוֹלָם  
לְהַפְּחוֹ: סִדְרֵי בְּרָאשִׁית

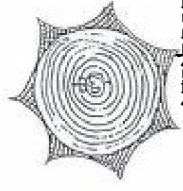
*Elabei Haruchot,*  
God of all spirit, all directions, all winds  
You have placed in our hands power  
unlike any since the world began  
to overturn the orders of creation.

אֲנִי הָאֵל יְהוָה לִנּוֹ חֲכָמָה  
וְחִבּוּנוֹת כְּפִים לְרַפְּאוֹת  
אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ מַעֲוֹנוֹתֵינוּ,  
יְקוּם פּוֹרְקָן לְשִׁמְעָא

Please God, give us wisdom  
and skillful hands to heal  
the Skies and the Earth from our sins;  
*Y'kum purkan lish'maya*  
'May salvation arise for the heavens'.

כְּדִי שְׁמִישׁוּפֶעַ עֲלֵינוּ בְּרִכַּת הַחַמָּה  
לְחַיִּים וְלֹא לָמוֹת,  
לְבָרָכָה וְלֹא לְקָלָלָה  
שְׁנֵאמָר 'אֶפְתָּח לָכֶם  
אֶת אֲרֻבוֹת הַשָּׁמַיִם  
וְהִרְיָקִיתִי לָכֶם בְּרָכָה עַד־בְּלִידִי  
וְלֹא־נִשְׁחֹת לָכֶם אֶת־פְּרִי הָאֲדָמָה'

May the blessings of the sun flow  
over us for life and not for death,  
for blessing and not for curse,  
as it says, 'I will open for you  
the expanses of the Heavens  
and I will empty out for you a blessing  
beyond what is enough  
and Earth's fruit will not be  
destroyed because of you.'



אֵל מְלֵא רַחֲמִים, זָכוֹר לָנוּ  
בְּרִיתְךָ עִם כָּל הַחַיִּים, בְּרִית מִי נֹחַ,  
וּפְרוּשׁ סֵפֶת רַחֲמִים וְשָׁלוֹם  
עַל כָּל מִינֵי הַחַיִּים וְעָלֵינוּ,  
הַקּוֹיף בְּלֶם יוֹחֲסִינוּ בְּזִיו הַשְּׂכִינָה  
בְּנֹחַל עֲדָנִיד תְּשַׁקֵּם בְּכָל מוֹשְׁבוֹתֶיהֶם  
וְאִי נְרָאֲתָה הַקִּשְׁתַּת בְּעֹגֹן  
שֶׁשׁ וּמִתְפָּאֵר בְּגִזְנוֹנִין,  
וְנִשְׁבַּח עַצְ הַחַיִּים לְאֵיתָנוּ הַרְאִשׁוֹן

God full of compassion, remember  
Your covenant with all life,  
the covenant of the waters of Noah.  
Spread a *Sukeah* of compassion and  
peace over us, over all Life's species;  
Surround all of them, all our relations  
with *Shekbinah's* radiance;  
Water them with Your river of delights  
in all of their habitats.  
'Then 'the bow will appear in the cloud',  
joyful and beautified with its colors,  
and the Tree of Life will return to its  
original strength,  
so that we and our descendants  
may merit to live many days on Earth,  
like days of the Skies over the Land.

בָּרוּךְ הוּא הַעוֹלָמִים

Blessed be the Life of the worlds!

Based on the *P'ri Eitz Hadar* (17th c.), *Birkat  
Hachodesh*, Sefardi liturgy for *Sukkot*, and *Mal* 4,  
*Gn* 9:14; *Ps* 36, 78, 146; *Dr* 32:11, 11:12.

And on that day I will answer , swears YHWH, I will answer the Skies,  
and they will answer the Land. *Hosea* 2:23

distr. by [neohasid.org](http://neohasid.org) and **Shalom Center**  
© 2009 Rabbi David Seidenberg  
Please contribute to neohasid for group use.